

**SAFETY
SÉCURITÉ
MEDIDAS DE SEGURIDAD**



CAUTION

This product is only intended for 120 VAC, 60-Hertz power. Use of other power may be dangerous.

• This product is only intended for punching holes in thin stacks of up to 20 sheets of 20 lb. paper. Punching other materials may jam or damage the unit and may be dangerous.

• Never force paper packs into the punching slot. Punch only as much paper as can be inserted and removed easily.

• Do not spill liquid on the product. Do not operate the product if it has been dropped or damaged. The product marketing label is located on the bottom of the unit.

For help operating this product or for any additional information in USA, call 1-800-820-6220. In Canada, call 1-800-268-3447. In Mexico, call 01-800-759-68-25.

ATTENTION

Ce produit est conçu pour alimentation sur courant 120 V C.A., 60 Hz uniquement. L'utilisation de tout autre type d'alimentation peut être dangereuse.

• Ce produit est conçu pour perforation de trous dans de minces piles de papier de 20 feuilles de 20 lb maximum. Perforer tout autre matériau pourrait entraîner un bourrage, endommager l'appareil et peut même être dangereux.

• Ne jamais forcer un paquet de feuilles dans l'ouverture de perforation. Ne perforer qu'une quantité de papier qui peut s'insérer et se retirer facilement.

• Ne pas renverser de liquide sur ce produit. Ne pas utiliser ce produit s'il a été échappé ou endommagé. L'étiquette de marquage se trouve sur le dessous du produit.

Pour obtenir de l'aide concernant le fonctionnement de ce produit, ou pour tout renseignement supplémentaire, composez, aux É.-U., le 1-800-820-6220. Aux Canada, le 1-800-268-3447. Aux Mexico, le 01-800-759-68-25.

CUIDADO

Este producto está diseñado para operar con una potencia de voltaje de 120 VAC, 60-Hertz. El uso de cualquier otra potencia de voltaje puede ser peligroso.

• Este producto fue diseñado para perforar hoyos en pilas delgadas de hasta 20 hojas de papel de de 9.071 kg (20 libras) únicamente. Perforar cualquier otro material puede obstruir o dañar la unidad y puede ser peligroso.

• Nunca intente introducir paquetes de papel en la perforadora por la fuerza. Perfore únicamente la cantidad de papel que se pueda insertar y extraer fácilmente.

• No derrame líquidos sobre el producto. No opere el producto si se cayó al piso o está dañado. La etiqueta de comercialización del producto se encuentra ubicada en la parte inferior de la unidad.

Para obtener ayuda para operar este producto o solicitar información adicional en los EE.UU, llame al 1-800-820-6220. En Canada, llame al 1-800-268-3447. En México, llame al 01-800-759-68-25.

NOTE: This punch is manufactured to punch up to 20 sheets of 20 lb 8.5" x 11" paper. Warranty is void if unit is used to punch materials other than paper. For intermittent use only. 6 punches per minute and 20 minutes maximum.

REMARQUE : Cette perforatrice est conçue pour une perforation maximale de 20 feuilles de papier de 20 lb de 8,5 x 11 po. La garantie est nulle si ce produit est utilisé pour perforer d'autres matériaux que du papier. Pour usage intermittent seulement. 6 perforations par minute et 20 minutes maximum.

AVISO: Esta perforadora está diseñada para perforar hasta 20 hojas de papel de 21.59 cm x 27.94 cm (8.5" x 11") de 9.071 kg (20 libras). La garantía no es válida si la unidad se usa para perforar cualquier otro material que no sea papel. No es para uso continuo; sólo 6 perforaciones por minuto durante un tiempo máximo de 20 minutos.



ACCO Brands
(Returns Center)
101 Bolton Ave 9E
Booneville, MS 38829 USA
Tel: 800-541-0094

Made in China.

ACCO Canada, Inc.
5 Precidio Court
Brampton, Ontario
L6S 6B7
au Canada, appelez le :
1 800 268 3447

Fait en Chine

ACCO Mexicana, S.A. de C.V.
Av. Circuito Industrial Norte #6
Parque Industrial Lerma
52000, Lerma Edo. de México
en México llame al teléfono:
01 800 759 68 25

Hecho en China

swingline.com/register

ACCO®, Swingline® and Optima® are registered trademarks of ACCO Brands.

ACCO®, Swingline® et Optima® sont des marques déposées d'ACCO Brands.

ACCO®, Swingline® y Optima® son marcas registradas de ACCO Brands.

20651P002

LIMITED TWO-YEAR WARRANTY (Excluding Punch Heads)

ACCO Brands USA, 4 Corporate Drive, IL 60047 warrants to the original purchaser that this ACCO Brands product (except for the punch heads) is free from defects in workmanship and material under normal use and service for a period of 2 years after purchase. The punch heads are excluded from this warranty.

ACCO Brands' obligation under this warranty is limited to replacement or repair, at ACCO Brands' option, of any warranted part found defective by ACCO Brands without charge for material or labor. Any replacement, at ACCO Brands' option, may be the same product or a substantially similar product that may contain remanufactured or refurbished parts.

This warranty shall be void in the following circumstances: (i) if the product has been misused, (ii) if the product has been damaged by negligence or accident, or (iii) if the product has been altered by anyone other than ACCO Brands or ACCO Brands' authorized agents.

For warranty execution, please call: in USA :1-800-820-6220; In Canada: 1-800-268-3447; in Mexico: 01-800-759-68-25. Or go to www.swingline.com.

TO THE EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW, THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESSED WARRANTIES. REPRESENTATIONS OR PROMISES INCONSISTENT WITH OR IN ADDITION TO THIS WARRANTY ARE UNAUTHORIZED AND SHALL NOT BE BINDING ON ACCO BRANDS. TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAWS, ANY IMPLIED WARRANTIES (IF APPLICABLE) ARE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. SOME STATES AND JURISDICTIONS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT SHALL ACCO BRANDS BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, EXEMPLARY, CONSEQUENTIAL OR SIMILAR DAMAGES, WHETHER OR NOT FORSEEABLE. SOME STATES AND JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF SPECIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, EXEMPLARY, CONSEQUENTIAL, OR SIMILAR DAMAGES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

FOR CONSUMERS WHO HAVE THE BENEFIT OF CONSUMER PROTECTION LAWS OR REGULATIONS IN THEIR JURISDICTION OF PURCHASE OR, IF DIFFERENT, IN THEIR JURISDICTION OF RESIDENCE, THE BENEFITS CONFERRED BY THIS WARRANTY ARE IN ADDITION TO ALL RIGHTS AND REMEDIES CONVEYED BY SUCH CONSUMER PROTECTION LAWS AND REGULATIONS.

To the extent permitted by law, this warranty is not transferable and will automatically terminate if the original product purchaser sells or otherwise disposes of the product.

This warranty gives you specific legal rights. Other rights, which vary from jurisdiction to jurisdiction, may exist. In addition some jurisdictions do not allow (i) the exclusion of certain warranties, (ii) limitations on how long an implied warranty lasts and/or (iii) the exclusion or limitation of certain types of costs and/or damages, so the above limitations may not apply.

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS (à l'exclusion des têtes perforatrices)

ACCO Canada Inc., 5 Precidio Court, Brampton, Ontario L6S 6B7 garantit au premier acheteur et ce, pour une période de 2 ans suivant l'achat, que ce produit ACCO Brands (à l'exception des têtes perforatrices) est exempt de défauts de main-d'œuvre et de matériel s'il est utilisé selon un usage normal. Les têtes perforatrices sont exclues de cette garantie. L'obligation d'ACCO Brands envers cette garantie est limitée au remplacement ou à la réparation, au choix d'ACCO Brands, dans le cas où, n'importe quelle pièce garantie serait trouvée défectueuse par ACCO Brands et ce, sans frais de matériel ou de main-d'œuvre. ACCO Brands se réserve le droit de remplacer le produit défectueux par un autre produit identique ou par son équivalent qui peut contenir des pièces résinées ou remises à neuf.

La garantie sera nulle et non avenue dans les circonstances suivantes: (i) si le produit a été utilisé abusivement, (ii) si le produit a été endommagé par négligence ou accidentellement, ou (iii) si le produit a été modifié par une personne autre qu'un employé ou un agent autorisé d'ACCO Brands.

Pour prestation de la garantie, veuillez composer: aux É.-U.: 1-800-268-3477; aux Canada: 1-800-268-3447; aux Mexico: 01-800-759-68-25. Ou allez sur le site swingline.com

DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI APPLICABLE, ACCO BRANDS NE SAURAIT, EN AUCUN CAS, ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTS DOMMAGES SPÉCIAUX, ACCESSOIRES, PUNITIFS, EXEMPLAIRES, CONSÉQUENTS OU SIMILAIRES, QU'ILS SOIENT PRÉVISIBLES OU NON. CERTAINS ÉTATS ET CERTAINES JURISDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES SPÉCIAUX, ACCESSOIRES, PUNITIFS, EXEMPLAIRES, CONSÉQUENTS OU SIMILAIRES DE SORTIE QUE LES EXCLUSIONS OU LIMITATIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS VOUS ÊTRE APPLICABLES. POUR LES CONSOMMATEURS BÉNÉFICIAIRES DE LOIS OU DE RÉGLEMENTATIONS EN MATIÈRE DE PROTECTION DES CONSOMMATEURS DANS LEUR JURISDICTION D'ACHAT, OU, SI ELLE EST DIFFÉRENTE, DANS LEUR JURISDICTION DE RÉSIDENCE, LES AVANTAGES CONFERÉS PAR CETTE GARANTIE S'AJOUTENT À TOUTS LES DROITS ET RECOURS FOURNIS PAR LES DÉSISTES LOIS ET RÉGLEMENTATIONS EN MATIÈRE DE PROTECTION DES CONSOMMATEURS.

Dans la mesure autorisée par la loi applicable, cette garantie n'est pas transférable et devient automatiquement nulle si l'acheteur original du produit vend ou aliène de quelque autre manière le produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits variant selon les juridictions. De plus, certaines juridictions n'autorisent pas (i) l'exclusion de certaines garanties, (ii) les limitations portant sur la durée d'une garantie implicite et / ou l'exclusion ou la limitation de certains coûts et / ou dommages, de sorte que les limitations ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables.

GARANTÍA CON LÍMITE DE DOS AÑOS (Excluye las cabezas de la perforadora)

ACCO Mexicana, S.A. de C.V., Av. Circuito Industrial Norte #6, Parque Industrial Lerma 52000, Lerma Edo. de México garantiza al comprador original que este producto de ACCO Brands (excepto las cabezas de la perforadora) está libre de defectos de mano de obra y material por un periodo de 2 años después de la fecha de compra bajo condiciones normales de uso. Esta garantía excluye las cabezas de la perforadora. La obligación de ACCO Brands bajo esta garantía se limita a la reparación o reemplazo, a opción de ACCO Brands, de cualquier pieza bajo garantía que ACCO Brands encuentre defectuosa, sin cargo alguno por material o mano de obra. Cualquier reemplazo, a opción de ACCO Brands, puede ser por el mismo producto o un producto considerablemente similar que puede contener piezas reconstruidas o reacondicionadas.

Esta garantía no será válida en cualquiera de las siguientes circunstancias: (i) si el producto se usó incorrectamente (ii) si el producto se dañó por negligencia o accidente o (iii) si el producto fue alterado por cualquier persona que no pertenezca a ACCO Brands o sus agentes autorizados.

Para reclamar la garantía por favor llame al: en los EE.UU.: 01-800-759-68 25; en Canada: 1-800-268-3447; en México: 01-800-759-68-25. O visite www.swingline.com.

EXCEPTO COMO SE ESTABLECE EN LA PRESENTE Y CONFORME LO PERMITAN LAS LEYES APLICABLES, ESTA GARANTÍA REEMPLAZA CUALQUIER OTRA GARANTÍA VERBAL O ESCRITA. NO ESTÁ AUTORIZADA NINGUNA REPRESENTACIÓN O PROMESA ADICIONAL QUE NO SEA CONSISTENTE CON ESTA GARANTÍA Y NO REPRESENTARÁ OBLIGACIÓN LEGAL ALGUNA PARA ACCO BRANDS. HASTA DONDE LAS LEYES APLICABLES LO PERMITAN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA (SI ES APLICABLE) ESTÁ LIMITADA EN TIEMPO DE DURACIÓN HASTA EL VENCIMIENTO DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y JURISDICCIONES NO PERMITEN LIMITACIONES EN RELACIÓN AL TIEMPO DE DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO TANTO, LA LIMITACIÓN ANTERIOR PUEDE NO SER APLICABLE EN SU CASO. HASTA DONDE LAS LEYES APLICABLES LO PERMITAN, EN NINGUN CASO ACCO BRANDS ASUME RESPONSABILIDAD LEGAL POR DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, PUNITIVOS, EJEMPLARES, CONSÉQUENTES O SIMILARES YA SEAN PREDECIBLES O NO. ALGUNOS ESTADOS Y JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS Y PERJUICIOS ESPECIALES, INCIDENTALES, PUNITIVOS, EJEMPLARES, CONSÉQUENTES O SIMILARES, DE MODO QUE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN PRECEDENTE PUEDE NO SER APLICABLE A SU CASO. PARA LOS CONSUMIDORES QUE CUENTAN CON EL BENEFICIO DE LEYES O REGULACIONES DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR EN LA JURISDICCIÓN DONDE SE EFECTUÓ LA COMPRA O SI LAS LEYES SON DIFERENTES Y APLICAN A LA JURISDICCIÓN DE RESIDENCIA, LOS BENEFICIOS OTORGADOS POR ESTA GARANTÍA SON ADICIONALES A TODOS LOS DEMÁS DERECHOS Y COMPENSACIONES QUE MARCAN TALES LEYES Y REGULACIONES DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR.

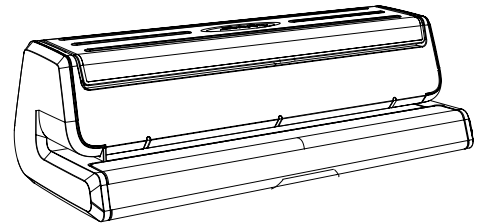
Conforme a lo permitido por ley, esta garantía no es transferible y termina automáticamente si el comprador original del producto vende o se deshace de dicho producto de cualquier otra manera. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Pueden existir otros derechos, que varían según la jurisdicción. Además, ciertas jurisdicciones no permiten (i) la exclusión de ciertas garantías, (ii) las limitaciones de la duración de las garantías implícitas y/o (iii) la exclusión o limitación de ciertos tipos de costos y/o daños y perjuicios de modo que las limitaciones precedentes pueden no ser aplicables.

Swingline

OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

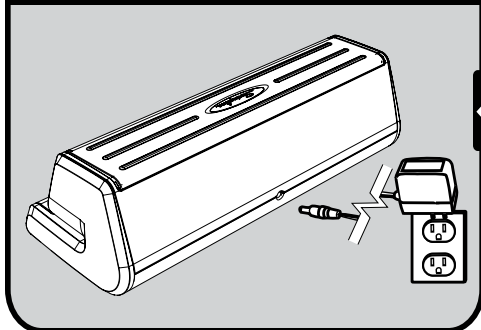
Optima® 20 Electric Punch
Perforatrice électrique Optima® 20
Optima® 20 Perforadora eléctrica

#74520



Choose a Power Source
Choisissez le type d'alimentation
Seleccione una fuente de energía

AC Adapter
 Adaptateur C.A. • Adaptador de CA



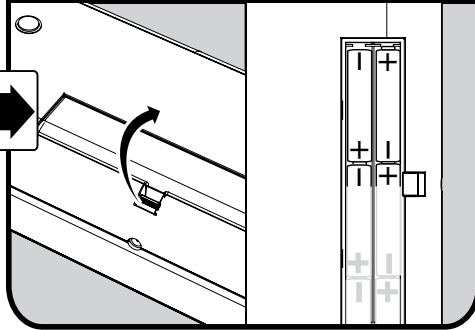
Insert adapter plug into input jack on back of punch. Plug adapter into an electrical outlet (120 VAC/60 Hz).

Insérez la fiche de l'adaptateur dans la prise d'entrée au dos de la perforatrice. Branchez l'adaptateur dans une prise électrique (120 V C.A. 60 Hz)

Inserte el adaptador en la entrada que se encuentra en la parte posterior de la perforadora. Enchufe el adaptador a una toma de corriente (120 VAC/60 Hz).

Choose a Power Source
Choisissez le type d'alimentation
Seleccione una fuente de energía

Batteries
 Piles • Baterías



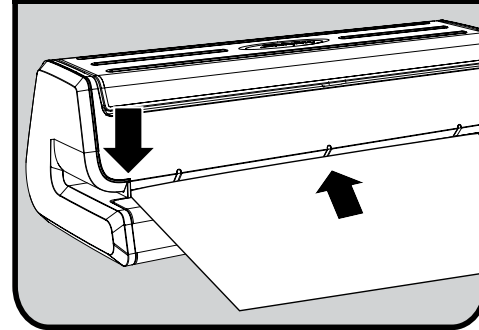
Squeeze tab to open battery door. Insert the batteries as shown on the battery compartment. Observe polarity. Load 6 AA alkaline batteries. Do not mix old and new batteries. When punch is not in use for extended periods, remove the batteries.

Pincez l'onglet pour ouvrir le couvercle du compartiment des piles. Insérez les piles tel qu'indiqué sur le compartiment des piles. Suivez la polarité. Insérez 6 piles alcalines AA. N'utilisez pas ensemble des piles neuves et des piles usagées. Retirez les piles de la perforatrice lorsqu'elle n'est pas utilisée pour une longue période de temps.

Presione la pestaña para abrir el compartimento de las baterías. Inserte las baterías en el compartimento como lo muestra el gráfico. Siga las indicaciones para la polaridad. Inserte 6 baterías alcalinas AA. No combine baterías nuevas con usadas. Extraiga las baterías cuando la perforadora no se use por períodos prolongados.

Operating the Punch
Fonctionnement de la perforatrice
Forma de operar la perforadora

Alignment of Paper
 Alignement du papier • Alineación del papel



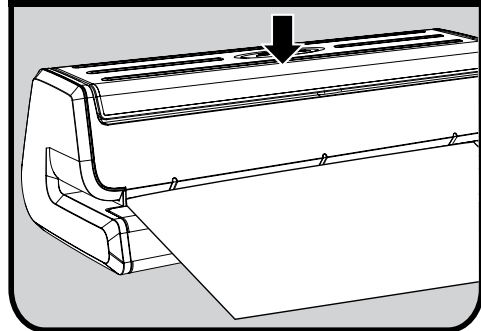
Insert paper into the front of the punch until it is completely inserted and lined up with the paper stop. The three orange indicators on the front of the punch show where the paper will be punched.

Introduisez le papier dans la partie avant de la perforatrice jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré et aligné avec la butée de papier. Les trois repères de couleur orange à l'avant de la perforatrice indiquent l'endroit de perforation du papier.

Inserte el papel por la parte del frente de la perforadora hasta que tope y quede alineado. Los tres indicadores color naranja en la parte del frente de la perforadora muestran el lugar donde se harán las perforaciones en el papel.

Operating the Punch
Fonctionnement de la perforatrice
Forma de operar la perforadora

Punching Paper
 Perforation du papier • Perforación del papel



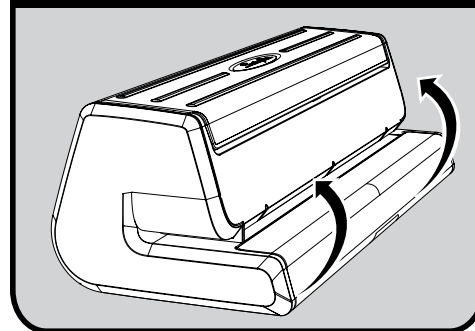
Gently push in the center of the top of the punch and wait for the punch cycle to complete before removing the paper. Maximum capacity is 20 sheets of 20 lb paper at once.

Poussez délicatement sur le dessus de la perforatrice, au centre, et attendez que le cycle de perforation du papier soit terminé avant de retirer le papier. Capacité maximale en une seule fois : 20 feuilles de papier de 20 lb.

Presione ligeramente el centro de la parte de arriba de la perforadora y espere que termine el ciclo de perforación antes de extraer el papel. La capacidad máxima es de 20 hojas de papel de 9.071 kg (20 libras) a la vez.

Operating the Punch
Fonctionnement de la perforatrice
Forma de operar la perforadora

Emptying Chips • Pour vider le contenant de confettis • Forma de vaciarlos residuos de papel



Swing open the translucent chip tray door and empty in a trash bin. To prevent jams, empty the chip compartment before it is full.

Faites pivoter le couvercle translucide du plateau à confettis pour l'ouvrir et videz la corbeille. Pour éviter les brouillages, videz le compartiment à confettis avant qu'il ne soit plein.

Levante la cubierta transparente de la bandeja de residuos para abrirla y vacíe el papel en un depósito para basura. Para prevenir obstrucciones, vacíe el compartimento de residuos antes de que se llene.

Clearing Jams
Déblocage
Corrección de obstrucciones

If the punch jams, the punch pins will retract automatically. Wait until the punch stops and then remove the paper.

En cas de brouillage, les tiges de perforation se rétractent automatiquement. Attendez que l'appareil s'arrête pour retirer le papier.

Los perforadores se retraerán automáticamente si ocurre una obstrucción. Espere hasta que la perforadora se detenga y extraiga el papel.